

## ДЕКАБРЬ - 2024 - DECEMBER

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
1	2	3	4	5	6	7
Нед-23-я, Гл. 6-й муч. Платона Анкирского Литургия в 10ч. утра		<b>ВВЕДЕНИЕ ВО ХРАМ ПР. БОГОРОДИЦЫ</b> <i>Всен. бдение в 6ч. веч. Литургия в 10ч. утра</i>				Нед-24-я, Гл. 7-й Луки: 13, 10 -17 Всенощное бдение в 6ч. веч
Week 23 - Tone 6 Martyr Plato of Ankira Liturgy at 10:00 AM		<b>ENTRANCE OF THE THEOTOKOS INTO THE TEMPLE</b> <i>Vigil at 6:00 PM Liturgy at 10:00 AM</i>				Week 24 - Tone 7 Luke: 13, 10-17 Vigil at 6:00 PM
8	9	10	11	12	13	14
Нед-24-я, Гл. 7-й свят. Климента, еп. Римского Литургия в 10ч. утра						Нед-25-я, Гл. 8-й Луки: 18, 18-27 Всенощное бдение в 6ч. веч
Week 24 - Tone 7 Hiero-mart. Clement of Rome Liturgy at 10:00 AM						Week 25 - Tone 8 Luke: 18, 18-27 Vigil at 6:00 PM
15	16	17	18	19	20	21
Нед-25-я, Гл. 8-й прор. Аввакума Литургия в 10ч. утра		Заседание Приходского совета в 6ч. веч.	<b>Свят. НИКОЛАЯ Чудотворца</b> <i>Всен. бдение в 6ч. веч. Литургия в 10ч. утра</i>			Нед-26-я, Гл. 1-й Луки: 17, 12 -19 Всенощное бдение в 6ч. веч
Week 25 - Tone 8 Holy Prophet Habbakuk Liturgy at 10:00 AM		Meeting of the Parish Council at 6:00 PM	<b>St. NICHOLAS the Wonderworker</b> <i>Vigil at 6:00 PM Liturgy at 10:00 AM</i>			Week 26 - Tone 1 Luke: 17, 12-19 Vigil at 6:00 PM
22	23	24	25	26	27	28
Нед-26-я, Гл. 1-й Зачатие Пр. Богородицы Литургия в 10ч. утра						Нед-27-я, Гл. 2-й Луки: 14, 16 -24 Всенощное бдение в 6ч. веч
Week 26 - Tone 1 Conception of the Theotokos Liturgy at 10:00 AM						Week 27 - Tone 2 Luke: 14, 16-24 Vigil at 6:00 PM
29	30	31	1	2	3	4
Нед-27-я, Гл. 2-й свв. Праотец Литургия в 10ч. утра						Нед-28-я, Гл. 3-й Матф: 1, 1 -25 Всенощное бдение в 6ч. веч
Week 27 - Tone 2 Holy Forefathers Liturgy at 10:00 AM						Week 28 - Tone 3 Matt: 1, 1-25 Vigil at 6:00 PM

## ЯНВАРЬ - 2025 - JANUARY

ВОСКРЕСЕНЬЕ	ПОНЕДЕЛЬНИК	ВТОРНИК	СРЕДА	ЧЕТВЕРГ	ПЯТНИЦА	СУББОТА
29	30	31	1	2	3	4
Нед-27-я, Гл. 2-й свв. Праотец Литургия в 10ч. утра  Week 27 - Tone 2 Holy Forefathers Liturgy at 10:00 AM		Желающие причаститься в день праздника Рождества Христова могут исповедоваться 4го янв. на общей исповеди, или лично после вечернего богослужения 5го янв., перед всеобщей бго января или после всеобщей.  Those who wish to receive Holy Communion on Christmas Day may come to the general confession on Jan. 4 or privately, after evening services on the 5th of January, before compline on January 6th or, immediately after the vigil service.			Общая Исповедь/Gen. Confession at 5:30	Нед-28-я, Гл. 3-й Матф: 1, 1-25 Всенощное бдение в 6ч. веч  Week 28 - Tone 3 Matt: 1, 1-25 Vigil at 6:00 PM
5	6	7	8	9	10	11
Нед-28-я, Гл. 3-й Свв. Отец Литургия в 10ч. утра Утренняя/Matins - 6:00PM Week 28 - Tone 3 Holy Fathers Liturgy at 10:00 AM	<b>НАВЕЧЕРИЕ Р.Х</b> Царские часы в 8ч утра Лит. с веч. в 10ч. утра веч. повечерие в 6ч. веч. <b>NATIVITY EVE</b> Liturgy & Vespers at 8 AM Great compline at 6 PM	<b>РОЖДЕСТВО ХРИСТОВО</b> <i>Литургия в 10ч. утра</i>  <b>NATIVITY of OUR LORD JESUS CHRIST</b> <i>Liturgy at 10:00 AM</i>	Второй день Р.Х. Собор Пр. Богородицы Литургия в 10ч. утра  Second Day of the Nativity Synaxis of the Holy Theotokos Liturgy at 10:00 AM			Нед-29-я, Гл. 4-й Матф: 2, 13-23 Всенощное бдение в 6ч. веч  Week 29 - Tone 4 Matt: 2, 13-23 Vigil at 6:00 PM
12	13	14	15	16	17	18
Нед-29-я, Гл. 4-й свв. Богоотец: Иосифа, Давида и Иакова Литургия в 10ч. утра  Week 29 - Tone 4 Holy Fathers: Joseph, David and James Liturgy at 10:00 AM					Царские часы в 4:00 Общая Исповедь в 5:30 Утренняя в 6:00  Royal Hours at 4:00 Gen. Confession at 5:30 Matins at 6:00	<b>НАВЕЧ. КРЕЩЕНИЯ</b> Лит. и веч. в 9ч. утра веч. повечерие в 6ч. веч.  <b>THEOPHANY EVE</b> Liturgy & Vespers at 9 AM Great compline at 6 PM
19	20	21	22	23	24	25
<b>КРЕЩЕНИЕ ГОСПОДНЕ (БОГОЯВЛЕНИЕ)</b> <i>Литургия в 10ч. утра</i> <b>THEOPHANY (BAPTISM) of OUR LORD</b> <i>Liturgy at 10:00 AM</i>		Заседание Приходского совета в 6ч. веч.  Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.				Нед-31-я, Гл. 6-й Матф: 4, 12-17 Всенощное бдение в 6ч. веч  Week 31 - Tone 6 Matt: 4, 12-17 Vigil at 6:00 PM
26	27	28	29	30	31	1
Нед-31-я, Гл. 6-й по Просвещении Литургия в 10ч. утра  Week 31 - Tone 6 Afterfeast of the Theophany Liturgy at 10:00 AM						Нед-32-я, Гл. 7-й Луки: 19, 1 - 10 Всенощное бдение в 6ч. веч  Week 32 - Tone 7 Luke: 19, 1 - 10 Vigil at 6:00 PM

Напоминание: После литургии 19го января (Крещение Господне) совершается крестный ход с чином великого освящения воды. Желающие принять священника со святой Крещенской водой в своем доме, пожалуйста запишитесь заранее у свечного ящика.

Reminder: After the festal liturgy on the Theophany, the greater rite of blessing of the waters is served. Anyone wishing to have their homes blessed with the holy Theophany water may sign up at the candlestand.

## ФЕВРАЛЬ - 2025 - FEBRUARY

<i>ВОСКРЕСЕНЬЕ</i>	<i>ПОНЕДЕЛЬНИК</i>	<i>ВТОРНИК</i>	<i>СРЕДА</i>	<i>ЧЕТВЕРГ</i>	<i>ПЯТНИЦА</i>	<i>СУББОТА</i>
26 Нед-31-я, Гл. 6-й по Просвещении Литургия в 10ч. утра  Week 31 - Tone 6 Afterfeast of the Theophany Liturgy at 10:00 AM	27	28	29	30	31	1 Нед-32-я, Гл. 7-й Луки: 19, 1 - 10 Всенощное бдение в 6ч. веч  Week 32 - Tone 7 Luke: 19, 1 - 10 Vigil at 6:00PM
2 Нед-32-я, Гл. 7-й преп. Евфимия великого Литургия в 10ч. утра  Week 32 - Tone 7 Ven. Fr. Euthemius Liturgy at 10:00 AM	3	4	5	6	7	8 Неделя о мытаре и фарисее Луки: 18, 10-14 Всенощное бдение в 6ч. веч  Week of the publican & pharisee Luke: 18, 10-14 Vigil at 6:00PM
9 Неделя о мытаре и фарисее Свв. Новомучеников и Исповедников Российских Литургия в 10ч. утра  Week of the publican & pharisee New Martyrs & Confessors of Russia Liturgy at 10:00 AM	10	11 Заседание Приходского совета в 6ч. веч.  Meeting of the Parish Council at 6:00 PM in the Admin bldg.	12	13	14 <b><i>СРЕТЕНИЕ ГОСПОДНЕ</i></b> Всенощное бдение в 6ч. веч  <b><i>GREETING of The LORD in the TEMPLE</i></b> Vigil at 6:00 PM Week of the prodigal son - Vigil at 6:00PM	15 Литургия в 10ч. утра Неделя о блудном сыне Всенощное бдение в 6ч. веч
16 Неделя о блудном сыне прав. Симеона Богопримца & пр. Анны Литургия в 10ч. утра  Week of the prodigal son Sts. Simeon & Anna Liturgy at 10:00 AM	17	18	19	20	21 Родительская суббота (заупокойная) Парастас в 6ч. веч.  Parents' Saturday (Memorial) Parastas at 6 PM	22 Зауп. литургия в 10ч. ут. Неделя мясопустная Всенощное бдение в 6ч. веч  Memorial Liturgy at 10 AM Meatfare Vigil at 6:00 PM
23 Неделя мясопустная о страшном суде Литургия в 10ч. утра <u>Сестрический Обед - Блины</u> Meatfare Week Liturgy at 10:00 AM Sisterhood Blini Lunch	24	25	26 Масленица 2/24-3/2	27	28	1 Неделя сыропустная Матф: 6, 14-21 Всенощное бдение в 6ч. веч  Cheesefare Week Matt: 6, 14-21 Vigil at 6:00 PM